



OFESIN PEKIN SUKUN
KA 'OIHANA HO'ONA'AUAO

KAPASEIS KENA RA KAN EIS ITEITEN USUN ESE WOR MOMON ME PWAN AKISINON NIWININ MONGON SUKUN KENA

July 1, 2024

Achengichen Sam me In/Chon Tumun:

Semirit ra kan mochen mongon pechakun ren ar repwe kaoe. An Hawaii kewe sukunen meinisin ra kan awora mongon pechakun kena iteiten ranin sukun. Mon mongon nesosor \$1.10; mon mongon nonowas \$2.50 ren elementary me pwan \$2.75 ren chon sukunen secondary kena. **Noumuwe semirit meni epwene kan naf ren mongo kena ese wor momon ika ren akisinon mon mongo kena.** Akisinon momo a kan \$0.30 ren mongon nesosor me pwan \$0.40 ren mongon nanowas. Ei a kan ew aeoeo ren ese wor momon ika akisinon mon anininis mongo kena, me pwan ew pekin tichikin afanefanen kena. Awasanon ei aeoeo a kanpusin forieomuchok. Me fan a kan ekkoch iteiten kapaseis me ponuwen kena ren an epwe anisuk fiti fororun ewe aeoeo.

1. IO EPWE KAN TONGENI ANGEI ESE WOR MOMON IKA AKISINON MON MONGO KENA?

- Meinisin semirit kena non imw kena ra kan angei aninis kena seni ewe Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), ika Temporary Assistance for Needy Families (TANF), ra kan naf ren ese wor momon mongo kena.
- Semiritin foster kena ir ra kan nom fan tumunun seni annuk ren ew ofesin tumunun foster ika kapung ir ra kan naf ren ese wor momon mongo kena.
- Semirit kena ir ra kan fitinong non an ar sukun we programen Head Start ra kan naf ren ese wor momon mongo kena.
- Semirit kena ir ra kan tori ewe awewen ese wor imwer, suseni imwer, ika chon etto ikei ir ra naf ren ese wor momon mongo kena.
- Semirit repwene kan angei ese wor momon ika akisinon mon mongo kena ika an imwerwe monitonong a turutiw ngeni ika kukun seni ewe awukuk seni ewe Federal Income Eligibility Guidelines (nengeni ewe chart me fan).

CHARTEN NAFEN MONITONONG SENI FEDERAL REN IERIN SUKUN 2024-2025

Saisin Chon iimw	Iteiten ler	Iteiten maram	Iteiten wik	Saisin Chon iimw	Iteiten ler	Iteiten maram	Iteiten wik	
1	\$ 32,024	\$ 2,669	\$ 616	5	\$ 77,830	\$ 6,486	\$ 1,497	
2	\$ 43,475	\$ 3,623	\$ 837	6	\$ 89,281	\$ 7,441	\$ 1,717	
3	\$ 54,927	\$ 4,578	\$ 1,057	7	\$ 100,733	\$ 8,395	\$ 1,938	
4	\$ 66,378	\$ 5,532	\$ 1,277	8	\$ 112,184	\$ 9,349	\$ 2,158	
Ren emon me emon aramas a pachenong:						\$ 11,452	\$ 955	\$ 221

2. IFA USUN AI UPWE SINEI IKA PWE NEI SEMIRIT KENA RA NAFENO PWE IR ESE WOR IMWER, CHON ETTO IKEI, IKA RA SUUNO SENI IMWER?

Met ekkewe chon non imwom kewe ese kan wor ar ew ar fochenon address? Met ami auwa nonom fengen non ew nenien tumun, hotel, ika pwan ekkoch mwochomwochen atetenin imweimw? Met eomuwe family ra kan momokut fetan non ew iteiten fansoun? Meta mei wor ekkena semirit ir ra kan nonom remw ina ir ra kan finata ar repwene suseni ar family ika imwer me mwan? Ika pwe en ka nuku pwe semirit non imwomuwe ra tori ekkei aporausen kena nge resan mo erenuk pwe noum kewe semirit repwene angei mongo kena ese wor momon, iwe kose mochen kopwe kori an noum semirit we sukun ren napenon aninis.

3. MET NGANGUPWENE MOCHEN AMASOWANONG ECHO AEOEO REN EMON ME EMON SEMIRIT? Ika pwe meinisin semirit kena non imwomuwe ra fiti ew an State of Hawaii Department of Education (DOE)sukunen meinisin, iwe en kopwene chok mochen uwanong chokecho aeoeo ren imwomuwe. Nge ew chok, ika pwe ekkoch semirit kena me non imwomuwe ra fiti charterin sukun kena ren meinisin ika pusin an emon sukun kena iwe en kopwene mochen kori ekkena sukun ren eom kopwe angei ewe eochun taropwen aeoeon mongo. Ren awewe, ika pwe mei wor fomen semirit kena non imwomuwe, emon a fiti ew charterin sukun ren meinisin, emon a fiti an pusin emon sukun, emon a fiti ew DOE elementary school ren meinisin, me pwan emon a fiti ew DOE high school ren meinisin, iwe en kopwene mochen eom kopwe awasano wunungat eiemunon taropwen aeoeo kena. Kich sise kan fororano aeoeo kena ren charterin sukun ren meinisin ika pusin an emon sukun kena. Kich sisapw kan apungano echo aeoeo na ese kan unuseno wasin, iwe kopwe tumunu pwe kopwe amasowanong meinisin poraus kena ra kan mochen. Aniwinato ewe a unuseno aeoeo ngeni an noum semirit we sukun ika tiniwenewen ena seni posto ngeni: School Food Services Branch, 1106 Koko Head Avenue, Honolulu HI 96816.

4. MET NGANG UPWENE KAN AMASOWANONG ECHO AEOEO IKA PWE NGANG UWA ANGEI ECHO TAROPWE NON EI IERIN SUKUN A KAN ERA PWE NEI KEWE SEMIRIT IR RA KAN FEN APUNGUNO REN ESE WOR MOMON MONGO KENA? Apw, nge kose mochen aneanifichi ewe taropwe ka angei me pwan tapwei ekkewe afanefanen kena. Ika pwe ekkena semirit non imwomuwe rese kan nom non eomuwe arongorongen nafeno, iwe mutir kori an noum semirit we sukun.

5. NOUN NEIWE SEMIRIT WE AEOEO A KAN APUNGUNO NON EWE IER A NO. MET NGANG NEED TO FILL OUT A NEW ONE? Ewer. Noun noumuwe semirit we aeoeo a kan chok fich ren ewe ier in sukun a no me pwan ren ewe aewin ekkoch ranin ewe ier in sukun. Ekkena aeoeo ra kan apunguno me mwan July 1, 2024, resapw kan pwan aeoeo ngeni ren ewe 2024 - 2025 ier in sukun. Nge ika chok pwe en ka angei ew arongorongen nafenoren ewe ier in sukun 2024 - 2025, iwe en kopwene kan awasano echo minafon aeoeo. Eom kose kan awasano echo minafon aeoeo epwene punguno non ew momo ngeni ususun noumuwe semirit me pwan noumuwe semirit epwene moni unusen momo ren mongo kena.

6. NGANG UWA ANGEI ANINIS SENI EWE KONON SUPPLEMENTAL NUTRITION PROGRAM FOR WOMEN, INFANTS AND CHILDREN (WIC). MET NEI KEWE SEMIRIT REPWENE TONGENI ANGEI MONGO KENA ESE WOR MOMON? Semirit kena non imw kena remi fitinong non WIC meni repwene kan naf ren ese wor momon ika akisinon mon mongo kena. Kose mochen uwanong echo aeoeo.

7. MET EWE POROUS UWA NGENIR EPWENE CHEKENO? Ewer. Kich meni sipwene kan pwan eisinuk pwe kopwe tinanong maaken pwaratan monitonongen ewe imw en ka kan repotini.

8. IKA PWE NGANG USE NAF IEI, KOSE MOCHEN UPWEAEOEO SEFAN PWAN MURIN? Ewer, en kopwene kan aeoeo non ew fansoun nupwen ewe ier in sukun. Ren awewe, ika pwe en ika emon non imwomuwe a kan fis ngeni ren ew nusunon ren niwinin ika ese kan chuen wor an angang, iwe en kopwene fini eom kopwene aeoeosefan me pwan noum semirit epwene nafeno ren mongo kena ese wor momon me pwan akisinon momon ika pwe an ewe imw monitonong a kan turutiw me fan ewe awukukun monitonong.

9. MET IKA PWE NGANG USE TIPEEW NGENI EWE FINITA USUN NEIWE AEOEO? Kose mochen kori chon angang kena non an noum semirit we sukun. En kopwene kan pwan eis ren ew arongorong seni eom kori (808) 784-5500 ika non mak ngeni ewe School Food Services Administrator, 1106 Koko Head Avenue, Honolulu, HI 96816.

10. KOSE MOCHEN UPWE AEOEO IKA PWE EMON CHON NON IMWEI II ESE KAN EMON U.S. CITIZEN? Ewer. En, noum semirit kewe, ika pwan ekkoch chon non imwom kewe ousapw pwan U.S. citizen ren ami oupwe aeoeo ren ese wor momon ika akisinon mon mongo kena.

11. MET IKA AI MONITONONG ESE KAN ITEITEN WEWENO CHOK? Maaketiw ewe wukukun ina en ka kan iteiten angei. Ren awewe, ika pwe en ka kan iteiten angei \$1,000 ew me ew maram, nge en ka kan misini ekkoch angang non ewe maram a no me pwan ka kan chok angei \$900, iwe kopwe maaketiw pwe en ka kan angei \$1,000 ew maram. Ika pwe en ka kan iteiten angei overtime, iwe apechanonga, nge kosapw apechanonga ika pwe en ka kan chok angang overtime fan ekkoch. Ika pwe en ka kan nusunano ew angang ika eom kewe awan angang ika niwinum ra kan akisino, iwe eaea eomuwe monitonong non ei attun.

12. META IKA EKKOCH CHON NON IMWEI KEWE ESE KAN WOR AR MONITONONG REPWE REPOTINI? Chon non imwom kena meni ir rese kan angei ekkoch sakkun monitonong kich sia seisinuk pwe kopwe repotini won ewe aeoeo, ika meni rese kan angei monitonong kena. Nupwen ei a kan fis, iwe kose mochen makkei ew "0" non ewe neni. Nge ew chok, ika ew ekkena nenien monitonong rese kan masow ika blank, iwe ekkena repwene kan pwan anea pwe chero. Kose mochen kopwe tumunueochu nupwen en ka kan nikitini nenien monitonong blank, pwe ina kichsipwene kan ekkieki pwe en ka kan sinei eom fororieno.

13. KICH SIA KAN NOM NON EWE NENIEN SONFIU. MET KICH SIPWENE KONO REN ACH REPOTINI ACH MONITONONG? Eomuwe poputan momom me monien bonus kena repwe kan repotinong pwe eom monitonong. Ika pwe en ka kan angei ekkena awukukun momon moni ren imweimw seni ewe base, mongo, ika uufouf, iwe repwene kan pwan pachenong pwe monitonong. Nge ew chok, ika pwe imwom a ka pekin ewe Military Housing Privatization Initiative, iwe kosapw apechanong eomuwe awukukun monien imwom pwe eom monitonong. Ekkena apachenongen momon fiu a kan pung seni eom feino non moun a kan pwan eimuwow seni monitonong.



- 14. MET IKA ESE WOR NAFEN NENI WON EWE AEOEO REN AIWE FAMILY?** Maaketiw ekkena apachenongen chon non imwom kena me pwan mochen poraus won pwan echo eimunon chon taropwe, me pwan apecha ngeni noumuwe aeoeo.
- 15. AI WE FAMILY A KAN MOCHEN ANAPENON ANINIS. MET MI WOR EKKENA EKKOCH PROGRAM KICH SIPWENE KAN AEOEO REN?** Ren eom kopwe sinei ifa usun eom kopwe aeoeo ren ewe Hawaii SNAP ika pwan ekkoach aninisin aninis kena, iwe kopwe kori eomuwe ofesin aninis non nenieom ika kori 211.
- 16. MET NGANG MI TONGENI AEOEO ONLINE?** Ewer! Kich sia kan pesei ngonuk eom kopwe awasano echo aeoeo online nge esapw ewe echo taropwen aeoeo ika pwe en mi tongeni. Ewe aeoeon online a kan angei ekkewe chok wewe fengenin met kena kopwe fori me pwan epwene eisinuk ren ekkewe chok wewe fengenin poraus usun chok ewe aeoeo non taropwe. Churi **ezmealapp.com** ren eom kopwene poputa ika eom kopwe sinei napenon usun ewe foforun aeoeon online. Kori ewe School Food Services Branch non (808) 784-5500 ika pwe mi wor eom kena kapaseis usun ewe foforun aeoeo online.

Ika pwe mei wor pwan ekkoach eom kena kapaseis ika ka mochen aninis, iwe kose mochen kori an noum semirit kewe sukun.

Wesen Noumuwe,

Keith T. Hayashi
Superintendent

Annukun Mon Mongo Ese Momotiw

Non fofor ngeni ewe annukun United States Department of Agriculture (USDA) Food and Nutritional Service (FNS)SP 46-2016: Mon Mongo Kena Rese Kamotiw - ennakun Mon Mongo Kena Non Neniach me pwan Hawaii Senate Bill 423, ekkei remi tapweto ra kan an ewe Department we annuk:

- Chon sukun kena ina ir rese kan tongeni ar repwe moni ren aner mongo non ewe fansoun ar angei repwene kan mut ngenir ar repwene achuweta(mongo chok)kamon kena ren ewe aewin 21 ran kena seni sukun;
- Ekkewe sam me in/chon tumun epwene kan wiser ar repwene monisefani meinisin mon mongo kena ina ra kan achufengeni nupwen ewe aewin 21 ran seni ewe ierin sukun; me pwan
- Murin ewe aewin 21 ran, mon mongo kena rese kan momotiw resapw kan napeno seni ewe awukukun moni ren fisu ran.
Ekkena ra maaketiw me fan ra kan ekkewe unusenapen wukukun momo ra mumuta anongonong won nafenonkena:
 - o **Koturutiwen** awukukun mon niwinin anen chon sukun kenaa kan **\$4.90**.
 - o An Chon sukun kena **Ra Moni** unusen'we ren (K-8) wukukun mon mongoa kan **\$25.20**.
 - o An Chon sukun kena **Ra moni** unusen we ren (9-12) wukukun mon mongo a kan **\$26.95**.

Pwan apachenong, sukun kena resapw chuen mutata ewe momon ren ew a la carte ika anapenon mettoch seni ekkena semirit a fiti ew negative balance, nge ese nifinifin ifa usun ususun an ewe semirit we nafeno.

Repwene achema ngeni ewe imw ren ar ewe wukukun tekiakisin accountin mongon nanowas seni echo taropwe a iseisenong nge esapw wor epwe sinei non folders kena repwene uweino ngeni imwer me/ika kokon won fon kena.

Sam me in kena repwene pwan forata achechemen tekiakisin wukukun kena seni EZSchoolPay.com ikewe ir ra tongeni angei ew arongorongen email.

Sam me In/Chon Tumun repwene kan monano meinisin an chon sukun kena momo/niwinimang. Ika pwe ew negetive balance a kan fen apachfengen nge a kan napeno seni ewe awukukun fisu (7) ran, chon sukun kena resapw chuen tongeni kamo mongo kena ika pwan ekkoch mettoch tori ewe negative balance a kan kukun seni momon 7 ran kena.

Meinisin negative balances repwene kan momono me mwan sopwenenon ewe ierin sukun.

Poraus Esapw Ren Koput: Ei a kan aweweni met kopwene fori ika pwe ka nuku pwe rese kan fen tumunueoch ngonuk.

A kan seni annukun muunap kena ren pungun aramas meinisin me pwan U.S. Department of Agriculture (USDA) annukun pungun aramas meinisin kena me pwan foforon kena, ei ofes a kan pinepin seni koput epwene kan anongonong won sakkun aramas, anuwen aramas, ia ra etto me ie, met ir mwan ika fefin (mi pachenong met sakkun ir ra mochen me pwan ika ra sani mwan ika fefin), terir, ierir, ika aniwin ngeni ika ponungaw ngeni ren foforon ren pungun meinisin me mwan.

Porausen Program epwene kan kawor non fosun fonu kena me nukun kapasen Merika. Aramas kena fiti terir kena ir repwene kan mochen sakonon kakapas fengen ren ar repwe angei porausen program (awewe, Braille, watten maak, teipen poraus, American Sainin Fosun fonu), repwe kan kokori ewe ofes epwe kan wisen non state ika ofes non neniach ika a kan atowowu ewe program ika an USDA we TARGET Center non (202) 720-2600 (kapas me TTY) ika kori USDA seni non ewe Federal Relay Service non (800) 877-8339.

Ren eom kopwe fileni ew angingin koput non ew program, emon Chon Angingi epwe kan awasano echo Taropwen Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form ina repwe kan angei online non: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, seni ekkena USDA office, seni eom kori (866) 632-9992 ika seni eom maakei echo taropwe mi address ngeni USDA. Ewe taropwe epwe kan awora iten ewe chon angingi, address, nampan fon, me pwan echo maken porausen ewe ita foforon koput non napenon tichikin ren an epwe aronga ngeni ewe Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) usun napenapen me pwan ranin ewe ew ita katan pungun meinisin. Ewe awasinon taropwen AD-3027 ika taropwe epwe kan katonong ngeni USDA me mwan:

seni posto:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; ika

fax:

(833) 256-1665 or (202) 690-7442; ika

email:

Program.Intake@usda.gov

Ei ofes ii a kan ew nenien awora wewefengenin attun angang.